Nāgārjuna’s
Treatise on the Ten Grounds
To refrain from doing any manner of evil, 
to respectfully perform all varieties of good, 
and to purify one’s own mind—
This is the teaching of all buddhas.

The Ekottara Āgama Sūtra
(T02 n.125 p.551a 13–14)

A Note on the Proper Care of Dharma Materials

Traditional Buddhist cultures treat books on Dharma as sacred. Hence it is considered disrespectful to place them in a low position, to read them when lying down, or to place them where they might be damaged by food or drink.
NĀGĀRJUNA’S TREATISE
ON THE TEN BODHISATTVA GROUNDS

The Daśabhūmika Vibhāṣā

As Translated into Chinese
By Tripitaka Master Kumārajīva
(c 410 CE)

Annotated English Translation by Bhikshu Dharmamitra

Kalavinka Press
Seattle, Washington
www.kalavinkapress.org
Kalavinka Press is associated with the Kalavinka Dharma Association, a non-profit organized exclusively for religious educational purposes as allowed within the meaning of section 501(c)3 of the Internal Revenue Code. Kalavinka Dharma Association was founded in 1990 and gained formal approval in 2004 by the United States Internal Revenue Service as a 501(c)3 non-profit organization to which all donations are tax deductible.

Donations to KDA are accepted by mail and on the Kalavinka website where numerous free Dharma translations and excerpts from Kalavinka publications are available in digital format.

Edition: SZPPS-EO-1019-1.0
Kalavinka Buddhist Classics Book 13b
Copyright © 2019 by Bhikshu Dharmamitra / All Rights Reserved

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data
Title: Nāgārjuna’s treatise on the ten Bodhisattva grounds : the Daśabhūmika vibhāṣā / as translated into Chinese by Tripiṭaka Master Kumārajīva (c 410 ce) ; annotated English translation by Bhikshu Dharmamitra.
Other titles: Daśabhūmikāvibhāṣāśāstra. English
Description: Szpps-eo-1019-1.0 | Seattle, Washington : Kalavinka Press, 2019. | Series: Kalavinka Buddhist classics; book 13b | Includes bibliographical references. | Summary: “Nāgārjuna’s Treatise on the Ten Bodhisattva Grounds” is Bhikshu Dharmamitra’s extensively annotated original translation of Ārya Nāgārjuna’s “Daśabhūmika Vibhasa” rendered from Tripiṭaka Master Kumārajīva’s circa 410 ce Sanskrit-to-Chinese translation. It consists of 35 chapters that explain in great detail the cultivation of the ten highest levels of bodhisattva practice leading to buddhahood, focusing almost exclusively on the first two of the ten bodhisattva grounds. This is a work which has never been translated into English before”-- Provided by publisher.
Identifiers: LCCN 2019032385 | ISBN 9781935413165 (paperback)
Classification: LCC BQ1632.E5 D343 2019 | DDC 294.3/823--dc23
LC record available at https://lccn.loc.gov/2019032385

Kalavinka Press books are printed on acid-free paper.
Cover and interior designed by Bhikshu Dharmamitra.
Printed in the United States of America

Kalavinka.Org & Kalavinkapress.Org / Copyright (c) 2019 by Bhikshu Dharmamitra. All Rights Reserved. Please do not alter files or post elsewhere on the Internet.
DEDICATION

Dedicated to the memory of the selfless and marvelous life of the Venerable Dhyāna Master Hsuan Hua, the Guiyang Ch’an Patriarch and the very personification of the bodhisattva’s six perfections.

Dhyāna Master Hsuan Hua

宣化禪師

1918–1995
Acknowledgments

The accuracy and readability of this translation have been greatly improved by many corrections, preview comments, and editorial suggestions generously contributed by Bhikkhu Bodhi, Bhikshu Jianhu, Feng Ling, Nicholas Weeks, and Jon Babcock.

Expenses incurred in bringing forth this publication were underwritten by generous donations from Craig and Karen Neyman, Madalena Lew, Shuyu Yang, Jiajing Li, Kam Chung Wong, Loritta Chan, David Fox, Nicholas Weeks, Yuen-Lin Tan, and the BDK English Tripiṭaka Project. Sponsorship of Adobe Indesign book layout was provided by Anagarika Mahendra.

Were it not for the ongoing material support provided by my late guru’s Dharma Realm Buddhist Association and the serene translation studio provided by Seattle’s Bodhi Dhamma Center, creation of this translation would have been much more difficult.

Additionally, it would have been impossible for me to produce this translation without the Dharma teachings and personal inspiration provided to me by my late guru, the awesomely wise and compassionate Dhyāna Master Hsuan Hua, the Guiyang Ch’an Patriarch, Dharma teacher, and exegete.

Finally, I owe an immense debt of gratitude to the members of the liver care and transplant teams at Seattle’s University of Washington Medical Center who cured me of liver cancer in 2010 and then gave me a liver transplant several months later. In particular, if it weren’t for over a decade of wonderfully attentive and compassionate care by Dr. Renuka Bhattacharya, now medical director of UW’s liver transplant program, the kindness and skill in three major surgeries by my transplant surgeon, Dr. Jorge Reyes, and the marvelous generosity of an anonymous liver donor, I would have died years ago and thus never could have completed the scriptural translations I have produced in the last eight years.

Outlining in This Work

The thirty-five chapter titles in this work are from the Taisho Chinese text. All other outline headings originate with the translator. Buddhist canonical texts are often so structurally dense that they are best navigated with the aid of at least a simple outline structure such as I have supplied here.
List of Abbreviations

AN Aṅguttara Nikāya
BB Buddhhabhadra (T278)
BCSD Hirakawa’s Buddhist Chinese-Sanskrit Dictionary
BDK Bukkyo Dendo Kyokai English Tripitaka
BHSD Edgerton’s Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary
BR Bodhiruci (T1522)
CDB The Connected Discourses of the Buddha
DN Dīgha Nikāya
DR Dharmarakṣa (T278)
EA Ekottara Āgama
KB Kumārajīva and Buddhayaśas (T286)
KJ Kumārajīva
MDPL Materials for a Dictionary of the Prajñāpāramitā Literature
MLDB The Middle Length Discourses of the Buddha
MN Majjhima nikāya
Mppu Mahāprajñāpāramitā upadeśa
MW Monier Williams’ A Sanskrit-English Dictionary
N Nāgarjuna
NDB Numerical Discourses of the Buddha
PTS Pali Text Society
SA Śikṣānanda (T279)
SD Śiladharma (T287)
SN Saṃyutta Nikāya
SYMG The Song, Yuan, Ming, Gong editions of the Chinese Buddhist canon.
SZPPS Shizhu piposha lun
T Taisho Chinese Buddhist Canon via CBETA (Version 2004. ed.) Taibei
VB Venerable Bhikkhu Bodhi
General Table of Contents

Dedication 5
Acknowledgments 7
Outlining in This Work 7
List of Abbreviations 8
General Table of Contents 9
Directory to Chapter Subsections 11
Translator’s Introduction 31
Introduction Endnotes 39
Nāgārjuna’s Treatise on the Ten Grounds 41
Ch. 1 - The Introduction 43
Ch. 2 - Entering the First Ground 61
Ch. 3 - The Characteristics of the Ground 81
Ch. 4 - Purification of the Ground 97
Ch. 5 - The Explanation of the Vows 107
Ch. 6 - On Producing the Bodhi Resolve 139
Ch. 7 - On Training the Mind 147
Ch. 8 - On the Avaivartika 159
Ch. 9 - On the Easy Practice 175
Ch. 10 - Getting Rid of Karma 195
Ch. 11 - Distinctions with Regard to Merit 207
Ch. 12 - Distinctions with Regard to Giving 219
Ch. 13 - Distinctions with Regard to the Giving of Dharma 241
Ch. 14 - The Characteristics of the Refuges 249
Ch. 15 - The Five Moral Precepts 259
Ch. 16 - On Realizing the Faults of the Householder’s Life 269
Ch. 17 - On Entering the Temple 283
Ch. 18 - The Jointly Shared Practices 307
Ch. 19 - The Four-fold Dharmas 319
Ch. 20 - Mindfulness of the Buddhas 337
Ch. 21 - Forty Dharmas Exclusive to Buddhas (Part 1) 357
Ch. 22 - Forty Dharmas Exclusive to Buddhas (Part 2) 369
Ch. 23 - Forty Dharmas Exclusive to Buddhas (Part 3) 397
Ch. 24 - Verses Offered in Praise 427
Ch. 25 - Teachings to Aid Mindfulness-of-the-Buddha Samādhi 437
Ch. 26 - The Analogy Chapter 455
Ch. 27 - A Summarizing Discussion of the Bodhisattva Practices 471
Ch. 28 - Distinctions in the 2nd Ground’s Courses of Karmic Action 485
Ch. 29 - Distinctions Pertaining to Śrāvakas and Pratyekabuddhas 521
Ch. 30 - Distinctions Pertaining to the Great Vehicle 535
Ch. 31 - Guarding the Moral Precepts 567
Ch. 32 - An Explanation of the Dhūta Austerities 591
Ch. 33 - Aids to Gaining the Fruits of Śīla 619
Ch. 34 - In Praise of the Moral Precepts 639
Ch. 35 - The Karmic Rewards of the Moral Precepts 647
Translation Endnotes 655
Bibliography 727
Glossary 729
About the Translator 741
Kalavinka Buddhist Classics’ Fall, 2019 Title List 743
I. Chapter One: The Introduction

A. Verses Declaring the Three Refuges and the Treatise’s Intent
1. Q: Why Explain the Ten Grounds?
2. A: The Plight of Beings and the Availability of Saviors
3. Q: Can Non-Bodhisattvas Also Transcend Samsāra?
4. A: Yes, But the Great Vehicle Requires the Ten Grounds
5. Q: How Long for Two Vehicles to Achieve Transcendence?
6. A: Two Vehicles are Rapid; Bodhisattvas Require Many Lives
7. Q: Is There Any Difference in the Quality of Liberation?
8. A: Nirvāṇa Does Not Differ; Levels of Awakening Are Very Different
9. Q: If Nirvāṇa Is Identical, Why Not Quickly Depart?
10. A: This is a Weak and Inferior Statement Devoid of Compassion
   a. Without Bodhisattvas, How Could The Two Vehicles Exist?
   b. This Would Put an End to the Three Vehicles and the Three Jewels
      1) The Four Types of People
      2) The Immense Superiority of One Who Perfects the Ten Grounds
11. Q: I Am Convinced, So Please Continue To Explain the Verses

B. Nāgārjuna Continues Explaining His Introductory Verses:
1. Q: Is Generating the Resolve Sufficient To Become a Bodhisattva?
2. A: Of Course Not, But Perhaps Yes.
3. Q: Why only praise the Bodhisattva’s Solid Resolve?
4. A: It Is Essential For Success and Those Without It Would Turn Back
   a. Why, Absent Solid Resolve, One Abandons the Bodhisattva Path
      1) Fear of Continued Existence in Samsāra
      2) Fear of the Hells
      3) Fear of Rebirth in the Animal Realm
      4) Fear of Rebirth in the Hungry Ghost Realm
      5) Fear of Rebirth in the Human Realm
      6) Fear of Rebirth in the Deva or Asura Realms
   b. The Contrasting Response of One with Solid Resolve
      1) The Bodhisattva’s Vow
      2) The Bodhisattva’s Compassion, Vigor, and Success
      3) Eight Bodhisattva Dharmas

C. Nāgārjuna Continues to Explain His Introductory Verses
1. Q: This Is Just as in Scripture. Why Be Redundant? For Fame, etc.?
2. A: This Treatise Is Not Composed for Self-Serving Reasons
3. Q: If Not, Then Why?
4. A: Out of Kindness and Compassion and for No Other Reason
5. Q: Why Just Repeat What Scripture Already Explains?
6. A: Some Beings Require or Delight in More Thorough Explanations
7. Q: How Are Others’ Unique Predilections Any of Your Business?
8. A: Because I Have Resolved Not To Abandon Anyone 56
9. Q: What Are the Qualities of Such a Good Person? 56
10. A: Immediate Dharma Understanding; Also, 10 Qualities, as Below: 56
11. A Vibhāṣā Helps Those Who Find Sutras Hard to Fathom 57
12. Such Explanation of Dharma Is an Offering to the Buddha 57
13. By Explaining Dharma One Lights the Dharma Lamp 58
14. This Leads To Accumulating the Four Bases of Meritorious Qualities 58
   a. Truth 58
   b. Relinquishment 58
   c. Quiescence 58
   d. Wisdom 59
15. Nāgārjuna’s Final Statement of Intent 59

II. Chapter Two: Entering the First Ground 61
A. Q: What Are the Ten Grounds? 61
B. A: The Ten Grounds Taught by All Buddhas Are As Follows: 61
C. Q: How Does One Enter and Cultivate the First Ground? 63
D. A: Five Stanzas on First Ground Cultivation 63
   1. The Meaning of “Roots of Goodness” 63
      a. Abhidharma Categories of “Roots of Goodness” 63
      b. The Meaning of “Roots of Goodness” That is Relevant Here 64
   2. The Meaning of “Practicing the Practices” 64
      a. Seven Dharmas Essential to “Thorough Practice” 64
      b. The Importance of Dhyāna to Implementing the Practices 65
   3. The Meaning of “Accumulating the Provisions” 65
      a. “Provisions” Includes the Topics Referenced Earlier 65
      b. “Provisions” Also Includes the Practice of 22 Good Dharmas 65
   4. The Meaning of “Thoroughly Making Offerings to all Buddhas” 66
   5. The Meaning of “Protected by the Good Spiritual Friend” 67
   6. The Meaning of “Complete Development of Resolute Intentions” 67
      a. Q: Compared to Scripture, Isn’t This a Deficient Explanation? 67
      b. Q: No. Each Ground Involves Specific Resolute Intentions 69
   7. The Meaning of “Compassionate Mindfulness of Beings” 70
   8. The Meaning of “Resolute Faith in the Unsurpassable Dharma” 70
   9. The Meaning of “Bringing Forth the Vow” 70
      a. Q: Why Do You Say, “After I Have Achieved Liberation”? 70
      b. A: If One is Not Already Liberated, One Cannot Liberate Others 70
      c. Q: For What Sort of Benefit and with What Sort of Resolve? 71
      d. A: To Gain the Ten Powers and Enter the Stage of Certainty 71
         1) Q: What Are the Ten Powers? 71
         2) A: They Are as Follows 71
         3) To Gain the Powers, One Makes the Vow and Becomes Irreversible 72
            a) Q: Does Everyone Then Reach the Stage of Certainty? 72
            b) A: Some Do; Some Do Not 72
         4) Q: If Some Do Not, Why Claim Certainty Relies on Resolve? 72
         5) A: Because This Is True of Some Bodhisattvas 73
a) Q: What is the Nature of This Initial Resolve? 73
b) A: The Initial Resolve Is Characterized by These 41 Aspects 73
   (1) Q: Doesn’t “Permanence” of Resolve Contradict Dharma? 75
   (2) A: You Misunderstand the Concept 75
10. The Meaning of “Birth In the Family of the Tathāgatas” 75
   a. The Meaning of “Tathāgata” 75
   b. The Meaning of “the Family of the Tathāgatas” 77
   c. The Meaning of “Having No Transgressions or Faults,” etc. 78
   d. Q: Why Is the First Ground Said To Be “Joyful”? 79
   e. A: Because of the Immense Significance of the First Ground 79

III. Chapter Three: The Characteristics of the Ground 81
A. Q: What Are the Characteristics of the First Ground Bodhisattva? 81
B. A: He Immediately Acquires Seven Qualities (Verse) 81
1. Q: Why Only Say, “For the Most Part” He Has These Seven Traits? 83
2. A: Because He Still Hasn’t Done Away with the Contaminants 83
3. Q: Is His Joyfulness Acquired by Him or Is It a Feature of This Ground? 83
4. A: It Is Due to Mindfulness of Buddhas & the Stage of Certainty 83
   a. Q: What Is Unique about the First Ground Bodhisattva’s Joyfulness? 84
   b. A: He Realizes He Will Definitely Become a Buddha 84
   c. From Which Types of Fear Has This Bodhisattva Been Freed? 86
   d. Fear of Not Surviving, Death, the Wretched Destinies, etc. (Verse) 86
      1) Fear of Not Surviving 86
         a) Why Does This Bodhisattva Not Fear Failing to Survive? 86
         b) Due to Great Merit, Endurance, Wisdom, and Easy Satisfaction 86
      2) Fear of Death 88
      3) Fear of the Wretched Destinies 91
      4) Fear of Great Assemblies 92
      5) Fear of Ill Repute and Fear of Being Disparaged 93
      6) Fear of Imprisonment, Shackles, Manacles, or Beatings 93
   e. Realizing Nonexistence of Self As the Basis of Fearlessness 93
      1) Q: Why Does This Bodhisattva Have No Conception of a Self? 94
      2) A: He Delights in Emptiness and Sees the Body as Not Self (Verse) 94

IV. Chapter Four: Purification of the Ground 97
A. Q: How Should the 1st Ground Bodhisattva Cultivate Its Purification? 97
B. A: One Cultivates 27 Dharmas (Verse) 97
      a) Q: Of the Two Types of Superiority, of Which Do You Speak? 98
      b) A: Both “More” and “Better Quality” 98
   2. “One Practices Deeply the Mind of Great Compassion” 98
   4. “Tirelessly Cultivating the Mind of Goodness” 98
   5. “One Finds Joyous Delight in Sublime Dharmas” 99
   7. “A Sense of Shame” and “A Dread of Blame” 99
   8. “Reverence” 99
9. “Gentle and Harmonious” 99
11. “Staying Free of Attachment” 99
13. “Striving to Acquire Abundant Learning” 100
14. “Refraining from Coveting Offerings of Benefits and Support” 100
15. “Staying Far from Cheating, Flattery, and Deception” 100
   a. The Five Types of Wrong livelihood 100
      1) Feigning Uniqueness 100
      2) Taking Advantage of a Close Relationship 101
      3) Inducement through Instigation 101
      4) Manipulation through Praising and Blaming” 101
      5) Seeking to Gain Benefits Based on One’s Benefits 102
16. “One Does Not Defile the Family of the Buddhas” 102
17. “Not Damaging Moral Precepts” and “Not Cheating the Buddhas” 103
   a. Might a Bodhisattva at the Stage of Certainty Break Precepts? 103
   b. This Is Possible If He Has Not yet Cut off the Afflictions 103
18. “Deeply Delighting in All-Knowledge” and “Remaining Unmoving” 104
19. “Always Cultivating Ever More Superior Dharmas” 104
20. “Delighting in World-Transcending Dharmas,” “Not Worldly Ones” 104
22. Q: How Does One “Securely Abide” and Not Retreat? 106
23. A: By Always Practicing and Completely Developing These Dharmas 106
24. The Meaning of “Bodhisattva” and “Superior Dharmas” 106
V. Chapter Five: Explanation of the Vows 107
   A. The First Bodhisattva Vow 107
   B. The Second Bodhisattva Vow 107
   C. The Third Bodhisattva Vow 108
   D. The Fourth Bodhisattva Vow 109
   E. The Fifth Bodhisattva Vow 109
   F. The Sixth Bodhisattva Vow 110
   G. The Seventh Bodhisattva Vow 114
      1. An Exhaustive List of the Characteristics of Evil and Impurity 114
      2. A Description of the Characteristics of Pure Lands 120
   H. The Eighth Bodhisattva Vow 131
   I. The Ninth Bodhisattva Vow 132
   J. The Tenth Bodhisattva Vow 132
   K. The Infinitely Vast Scope and Duration of the Ten Bodhisattva Vows 133
VI. Chapter Six: On Producing the Bodhi Resolve 139
   A. The Seven Bases for Producing the Bodhi Resolve 139
      1. The Influence of a Buddha 140
      2. The Motivation to Protect the Dharma 140
      3. Compassion for the Suffering of Beings 141
      4. The Instructive Influence of a Bodhisattva 142
      5. The Aspiration to Emulate the Conduct of Bodhisattvas 142
6. Inspiration Provoked by an Act of Giving 143
7. Inspiration Arising from Observing a Buddha’s Physical Marks 143
B. The Relative Probability of Success in these Seven Bases 144

VII. Chapter Seven: On Training the Mind 147
A. A: Practicing Dharmas Resulting in Failure Entails Loss 147
1. Q: Which Dharmas Result in Loss 147
2. A: There Are Four Such Dharmas (Verse) 147
3. Q: Are There Only These Four or Are There More? 150
4. A: There Are Numerous Additional Cases (A Series of Verses) 150
   b. A: There Are Numerous Examples, As Follows: (List) 152
B. Q: Which Dharmas Cause One to Make the Vows Again in Each Life? 156
   C. A: They Are as Follows: (Verse) 156

VIII. Chapter Eight: On the Avaivartika 159
A. Q: What Are the Distinguishing Characteristics of an Avaivartika? 159
B. A: There Are Five Defining Dharmas, as Follows: (Verse) 159
   1. Maintaining a Mind of Equal Regard toward Beings 159
   2. Not Envying Benefits and Support Obtained by Others 160
   3. Not Speaking of a Dharma Master’s Transgressions 160
   4. Resolute Faith in the Profound and Sublime Dharma 160
   5. Not Craving to Be the Object of Others’ Reverence 160
   6. One Does Not Retreat from Complete Enlightenment 160
C. Two Types of Reversible Bodhisattvas, Ruined Versus Progressing 161
   1. Q: What Are the Signs of a “Ruined” Reversible Bodhisattva? 161
   2. A: Seven Characteristics, as Follows: (Verse) 161
      a. Absence of Determination and Ability 161
      b. Delighting in Inferior Dharmas 162
      c. Being Deeply Attached to Fame and Offerings 162
      d. Having a Mind That Is Not Upright and Straight 162
      e. Feeling a Miserly Cherishing toward Others’ Households 163
      f. Not Having a Resolute Belief in the Dharma of Emptiness 163
      g. Only Esteeming All Manner of Verbal Discourse 163
      h. These Are the Marks of One Fallen into Ruination 163
      4. A: He Has Five Qualities, as Follows: (Verse) 164
         a. Not Apprehending the Existence of any “Self” 164
         b. Not Apprehending the Existence of Any “Being” 165
         c. Not Engaging in Discriminations While Speaking on Dharma 166
         d. Not Apprehending the Existence of Bodhi 167
         e. Not Seeing a Buddha by His Signs 168
D. Q: What Are the Characteristic Signs of an Avaivartika? 169
E. A: The Avaivartika Has Numerous Characteristics, as Follows: 170

IX. Chapter Nine: On the Easy Practice 175
A. Q: How Difficult! Is There an Easier Path to the Avaivartika Ground? 175
B. A: How Weak & Inferior! But, If You Want That, I Will Explain 176
1. The Practice of Calling on Ten Buddhas, One in Each Direction

2. Q: Can One Instead Call on Other Buddhas and Bodhisattvas?

3. A: Yes, There is Amitābha as Well as Other Such Buddhas
   a. Amitābha’s Original Vows and a Praise Verse

4. Also, the Seven Buddhas of the Past as Well as Maitreya

5. Also, by Calling on Ten Other Buddhas

6. Also, by Calling on All Buddhas of the Three Times

7. Also, by Calling on the Great Bodhisattvas

X. Chapter 10: Getting Rid of Bad Karma

A. Q: Is Buddha Mindfulness All One Must Do to Become Irreversible?

B. A: One Should Also Repent, Entreat, Rejoice & Dedicate Merit
   1. How Does One Perform These Endeavors?
   2. “Repentance” Is Performed as Follows:
   3. Q: How Does One Go about “Entreating”?
   4. A: “Entreating” Is Performed as Follows:
   5. Q: What is meant by “Rejoicing”?

C. Chapter 11: Distinctions with Regard to Merit

A. Q: How Should One Repent, Entreat, Rejoice, and Dedicate Merit?

B. A: With Reverence and Pressed Palms, Three Times Each Day & Night

C. Q: What Karmic Result Ensues from Doing This?

D. A: If One Did This but Once, the Merit Would Be Incalculably Great

E. Q: Why Have You Not Discussed the Merit Arising from Repentance?

F. A: The Merit Arising from Repentance Is the Greatest

G. Q: How Can You Say That Repentance Gets Rid of Karmic Offenses?

H. A: Although Not Eliminated Entirely, They Are Greatly Reduced

XII. Chapter 12: Distinctions with Regard to Giving

A. With More Merit & Mental Pliancy, the Bodhisattva Develops Faith

B. The Bodhisattva’s Sympathy for Beings Leads to Compassion for Them

C. The Bodhisattva Is Then Motivated to Rescue Beings from Suffering

D. Due to Kindness & Compassion, He Devotes Himself to Giving
   1. The Bodhisattva Is Willing to Give Everything to Beings
   2. Q: Is His Giving Done for Merit or Due to Kindness and Compassion?

E. A: He Knows, Has Faith, May Have the Heavenly Eye & So Gives All
   a. Q: As You Said He Knows Them, Please Explain These Karmic Results
   b. A: Akṣayamati Bodhisattva’s Explanation Is As Follows:
   c. The Karmic Results of Other Sorts of Giving
   d. He Avoids Wrong Giving and Gives In Accordance with Emptiness
      1) Q: Will You Please Discuss These Two Types of Giving?
      2) Akṣayamati Bodhisattva Explains Them as Follows:
         a) The Types of Impure Giving
b) Giving Conjoined with Emptiness, Signlessness, or Wishlessness 228

c) Impure Giving Versus Pure Giving 229

1. The Bases for Presence or Absence of Purification 230
2. Q: Of These Four, Which Should Be Practiced? 231
3. A: Practice Two That Are Pure and Avoid Selfish Motives 231
5. A: Do Not Accumulate Things That Engender Misery 232
   (a) Q: How Can One Accomplish This with One’s Own Body? 232
   (b) A: Consider One’s Body to Be Like a Medicine Tree 232

E. The Bodhisattva’s Dedication of the Merit Arising from His Giving 233

1. Q: How Many Types of Right and Wrong Dedication are There? 233
2. There Are 4 Pure Objectives of Dedication and 3 Not Practiced 234
   a. The Three Types of Dedication One Does Not Practice 234
   b. The Four Types of Dedication Done for the Sake of Pure Objectives 234
      1) Q: Which Dharmas Diminish Its Benefit and Which Increase It? 234
         a) A: There Are Four Causes of Diminishment, as Follows: 235
         b) For Increase, Stop These Four and Adopt Three Types of Thought 235

F. One Gives for the Sake of Causing 3 Dharmas and Seeking 2 Dharmas 236

1. Q: You Said One Doesn’t Seek Rewards. Isn’t This Contradictory? 239
2. A: No, Because This Wealth Is Gained & Used Only to Benefit Beings 239

G. One Also Gives to Cut Off Two Dharmas and Gain Two Dharmas 239

H. One Also Gives to Increase Three Types of Wisdom 240

I. Others Say That Giving Is Practiced to Increase Two Dharmas 240

J. In Summary, the Bodhisattva Should Practice Four Kinds of Giving 240

XIII. Chapter 13: Distinctions with Regard to the Giving of Dharma 241

A. Dharma Giving Is Supreme and the Wise Should Practice It 241
B. Q: Why Do You Say Only the Wise Should Practice Dharma Giving? 241
C. A: Erroneous Interpretations Do Not Benefit Anyone 241
   1. Q: What Do You Mean by “Erroneous Interpretations”? 241
   2. A: Wrong Ideas of Spurious Origin (Four Cases from Scripture) 241
D. Q: How Does One Know That Dharma Giving Is Supreme? 243
E. A: The Sutras Say So 243
F. A Sutra Explains Propriety in Speaking Dharma as Follows: 243
   1. Four Qualities of a Qualified Dharma Speaker 244
   2. Four Correct Behaviors When Ascending the High Seat to Teach 244
   3. Four More Correct Behaviors for When One Sits on the High Seat 244
   4. Another Four Correct Behaviors When Sitting on the High Seat 245
   5. Eighteen More Qualifications For One Who Sits on the High Seat 245
   6. Four More Dharmas To Be Observed When Sitting on the High Seat 246
G. A Scriptural Citation Regarding the Buddha’s Teaching of Dharma 246

H. Conclusion: In Dharma Giving, One Should Practice Accordingly 247

XIV. Chapter 14: The Characteristics of the [Three] Refuges 249

A. Distinctions Regarding Material Giving versus Dharma Giving 249
   1. Laity Excel at Material Giving & Monastics Excel at Dharma Giving 249
   2. Monastics Are Better Trained to Practice Dharma Giving 249
3. The Hazards to Monastics of Devotion to Material Giving

B. Taking Refuge in the Three Jewels

2. A: The Primary Aspects of Taking Refuge in the Buddha
4. A: The Primary Aspects of Taking Refuge in the Dharma
6. A: The Primary Aspects of Taking Refuge in the Sangha
7. The Meaning of Mindfulness of the Buddha, Dharma, and Sangha
   a. The Meaning of Mindfulness of the Buddha
      1) Q: What Is Meant by “Mindfulness of the True Buddha”?
      2) A: “Mindfulness of the True Buddha” as Set Forth in a Sutra
   b. The Meaning of “Mindfulness of the Dharma”
   c. The Meaning of Mindfulness of the Sangha
C. A Concluding Statement on the Three Refuges

XV. Chapter 15: The Five Moral Precepts

A. The Lay Bodhisattva Cultivates Goodness and Avoids Bad Actions
B. One Relinquishes Self Benefit, Benefits Others & Repays Kindness
C. Q: Relinquishing Self-Benefit to Benefit Others Is Wrong
D. A: No. This Is Good Even in Worldly Terms & Also Benefits Oneself
E. One Should Steadfastly Observe the Five Moral Precepts
   1. Q: Does This Bodhisattva Only Observe These Precepts?
   2. A: Uphold The 5 Precepts & Also Practice the Other Good Actions
      a. He Should Explain Dharma for Beings & Proceed to Teach Them
      b. One Should Provide Beings with Whatever They Are Deficient In
      c. The Bodhisattva Teaches All Sorts of Evil Beings
      d. When Evil Beings Disturb Him, He Must Not Think In These Ways:
      e. He Should Redouble His Resolve & Act Like a Great Physician
      f. Failing in This, He Would Be Worthy of the Buddhas’ Censure
F. Contemplate Relatives and Possessions as Like Mere Illusions
G. One Should Reflect on Them All as the Results of Karma
H. Use The Following Threefold Contemplation of One’s Spouse
I. Take up This Threefold Contemplation of One’s Children
J. Use The Following Thoughts to Develop Equal Regard for All

XVI. Chapter 16: On Realizing the Faults of the Householder’s Life

A. The Bodhisattva Should Know the Faults of the Householder’s Life
B. Q: What Are the Faults of the Householder’s Life?
C. A: They Are Well Described in This Passage from a Sutra
D. Also Practice Giving, Uphold Precepts, and Contemplate Almsmen
   1. Five Threefold Contemplations Whenever Seeing an Almsman
   2. It Is Due to Almsmen That One Is Able to Perfect the Six pāramitās
   3. One Knows the Benefits of Giving and the Faults of Miserliness
      a. Q: What Are the Merits of Giving and Faults of Keeping the Gift?
      b. A: Using True Wisdom, the Bodhisattva Understands as Follows:
      c. Contemplate Relatives and Possessions as Like Mere Illusions
      d. One Should Reflect on Them All as the Results of Karma
      e. Use the Following Threefold Contemplations of One’s Spouse
      f. Use Wisdom to Reduce Bias Toward One’s Own Children
      g. Take up This Threefold Contemplation of One’s Children
      h. Use The Following Thoughts to Develop Equal Regard for All
XVII. Chapter 17: On Entering the Temple

A. One Should Be Able to Relinquish Whatever One Is Attached to

B. Q: If One Is Attached to Something, What if Someone Asks for It?

C. A: Exhort Oneself to Abandon Miserliness and Relinquish It

D. If One Is Still Unable to Relinquish It, One May Politely Decline

E. If a Divided Sangha Stops Functioning, One Should Try to Mediate

F. On Abstinence Days, the Lay Bodhisattva Takes the Eight Precepts
   1. Q: How Should One Practice This Abstinence Dharma?
   2. A: Solemnly Vow to Uphold the Eight Precepts as Follows:
   3. Q: Should One Treat Bad Monks with Disdain and Anger?
   4. A: Do Not Adopt a Disdainful or Angry Attitude toward Them
   5. Q: If Hatred Is Wrong, What Attitude Is Most Appropriate?
   6. A: Feel Pity for Him and Condemn His Afflictions Instead

G. On Entering a Temple, One Should Be Respectful and Make Offerings

H. One Should Reflect on the Merit of Becoming a Monastic

I. Ninety-Nine Reflections on the Advantages of Monastic Life

J. One Should Develop a Deep Yearning to Become a Monastic

K. Three Aspirational Thought When Bowing at a Stupa or Temple

L. On Meeting Any Monk, Serve, Follow Instructions, and Assist

M. Avoid Causing Afflictions in Those Not Receiving One’s Gifts

N. Giving as an Opportunity to Encourage Highest Bodhi Resolve

O. Do Whatever Is Necessary to Preserve and Protect the Dharma

P. When Giving, Have No Regrets or Selfish Motives & Dedicate Merit

XVIII. Chapter 18: The Jointly Shared Practices

A. A: The Jointly Shared Practices Are as Follows: (List)
   1. Patience, Dharma Giving, DharmanPatience, and Contemplation:
      a. Patience
      b. Dharma Giving
      c. DharmanPatience
      d. Contemplation
      e. Not Distorting the Dharma
   2. Esteem for Dharma, Nonobstruction, Offerings & Resolute Faith
      a. Esteem for the Dharma
      b. Offerings in Support of the Dharma
      c. Resolute Faith
   3. Emptiness, Non-Greed, Congruent Actions & Words, Lamp Light
      a. Cultivation of Emptiness
      b. Not Being Covetous or Envious
      c. Acting in Accordance with One’s Own Words
      d. Giving Lamp Light
   4. Music, Means of Transport, Right Vows, the Means of Attraction
      a. Giving Musical Performances
      b. Giving Means of Transport
      c. Right Vows
      d. Thought Imbued with the Means of Attraction
5. **Benefiting and Comforting Beings and Equal Regard for All Beings**
   a. Q: How Can One Differentiate a Buddha from Other People?
   b. A: A Buddha Possesses the Thirty-Two marks
   1) Q: How Can One Understand Such Matters?
   2) A: Each of the Thirty-Two marks Has Three Distinctions
      a) Q: What Is Meant by Each Mark Having Three Distinctions?
      b) A: This Refers to Each Mark’s Substance, Fruition, and Karma

**XIX. Chapter 19: The Fourfold Dharmas**
A. One Should Cultivate the Causes for Gaining the 32 Marks
   1. Fourfold Dharmas Causing Either Loss or Gain of Wisdom
   2. Fourfold Dharmas Causing Decrease or Increase of Good Roots
   3. Fourfold Dharmas That Increase or Stop Flattery and Deviousness
   4. Fourfold Dharmas of Ruined Bodhisattvas & Those Well-Trained
   5. Fourfold Bodhisattva Mistakes versus Good Paths of Conduct
   6. Four Dharmas Indicative of an Imitation Bodhisattva
      a. Q: How Can One Abandon Imitation Bodhisattva Dharmas?
      b. A: Cultivate Four Qualities of the Initial Bodhisattva Practices
         1) The Four Qualities of the Initial Bodhisattva Practices
         2) To Develop The Qualities, Draw Close to a Good Spiritual Guide
            a) Fourfold Good and Bad Spiritual Friends
               i) The Four Kinds of Good Spiritual Friends
               ii) The Four Kinds of Bad Spiritual Friends
            3) Four Questions on the Good Effects of Good Spiritual Friends
               a) Answer #1: The Meaning of the Four Vast Treasuries
               b) Answer #2: The Meaning of Going Beyond the Works of Māra
               c) Answer #3: The Meaning of Producing Measureless Merit
               d) Answer #4: The Meaning of Accumulating All Good Dharmas
   7. Eight Twofold Dharmas the Bodhisattva Must Completely Abandon
      a. The Two Hollow Attachments
      b. The Two Types of Bondage
      c. The Two Hindrance Dharmas
      d. The Two Defiling Dharmas
      e. The Two Ulcerous Sores
      f. The Two Abyss-Like Dharmas
      g. The Two Dharmas Leading to Being Burned
h. The Two Types of Illnesses

1) Q: Which Dharmas Lead to Bodhi & Which Earn Āryas’ Praise? 329
2) A: The Four Truths’ Practices and Four Additional Dharmas 329
   a) The Four Dharmas Characteristic of Cultivating the Truths 329
   b) The Four Dharmas Praised by the Three Classes of Āryas 330

8. The Bodhisattva’s Relinquishing Mind & Freedom from Weariness 331
   a. The Bodhisattva Doesn’t Weary of Providing Two Kinds of Benefit 331
   b. Q: Why Are Bodhisattvas Taught to Understand Worldly Dharmas? 332
   c. A: Knowledge of the World Enables Dharma Teaching Expedients 332

9. One Must Have a Sense of Shame, Dread of Blame, and Respect 333

10. The Bodhisattva Must Never Retreat from Completing His Works 333
    a. Q: How Can the Bodhisattva Succeed in Completing His Works? 334
    b. A: He Has Patience, Makes Offerings, and Follows Teachings 334

11. Right Practice of Ten Dharmas Enabling 1st Ground Purification 334
    a. Faith 334
    b. Compassion 335
    c. Kindness 335
    d. Relinquishing 335
    e. Tirelessly Patient Endurance 335
    f. The Ability to Understand the Meaning of Teachings 335
    g. Serving as Guide for Beings’ Minds 336
    h. A Sense of Shame and Dread of Blame 336
    i. Making Offerings to the Buddha 336
    j. Abiding in the Buddha’s Teachings 336

XX. Chapter 20: Mindfulness of the Buddhas 337

A. On Finishing 1st Ground Practices, the Bodhisattva Sees Buddhas 337
   1. Q: Is There Any Other Way to Be Able to See the Buddhas? 337
   2. A: On Entering the Pratyutpanna Samādhi, One Sees the Buddhas 337
   3. Q: How Can One Acquire This Samadhi? 337
   4. A: Envision the Buddhas with the 32 Marks and 80 Characteristics 338
      a. Recollection of the Buddhas’ Qualities and Accomplishments 338
      b. Recollection of the 32 Marks of the Buddhas 338
      c. Recollection of Other Qualities of the Buddhas 340
      d. Recollection of More Special Qualities & Abilities of Buddhas 342
      e. Contemplative Recollection of the 80 Secondary Characteristics 344
      f. Envisioning the Buddhas in an Assembly, Teaching, on the Lion Seat 348
         1) Envisioning the Buddhas as They Sit on the Lion’s Seat 348
         2) Envisioning the Audience as the Buddhas Teach Dharma 348
         3) Envisioning the Manner in Which They Teach Dharma 349
         4) Envisioning the Effects of the Buddhas’ Teaching of Dharma 350
         5) Instruction on This Type of Contemplative Mindfulness 351
         6) The Importance of Praising the Major Marks and Secondary Signs 351
            a) Verses in Praise of the Buddhas’ 32 Marks 351
            b) Verses in Praise of the Buddhas Secondary Characteristics 353
            c) Summation on Importance of Such Recollective Contemplation 355
XXI. Chapter 21: Forty Dharmas Exclusive to Buddhas (Part 1) 357
A. Introduction to the Forty Dharmas Exclusive to Buddhas 357
B. 1) Sovereign Mastery of the Ability to Fly 358
C. 2) [The Ability to Manifest] Countless Transformations 360
D. 3) Boundless Psychic Powers of the Sort Possessed by Āryas 361
E. 4) Sovereign Mastery of the Ability to Hear Sounds 363
F. 5) Immeasurable Power of Knowledge to Know Others’ Thoughts 364
G. 6) Sovereign Mastery in [Training and Subduing] the Mind 364
H. 7) Constant Abiding in Stable Wisdom 365
I. 8) Never Forgetting 366
J. 9) Possession of the Powers of the Vajra Samādhi 366

XXII. Chapter 22: Forty Dharmas Exclusive to Buddhas (Part 2) 369
A. Q: Your Claim That Omniscience Exists Is False for these Reasons 369
B. A: Wrong. As I Shall Now Explain, The Buddha Truly Is Omniscient 377

XXIII. Chapter 23: Forty Dharmas Exclusive to Buddhas (Part 3) 397
A. 10) Thorough Knowing of Matters That Are Unfixed 397
B. 11) Thorough Knowing of Formless Absorption Phenomena 400
C. 12) The Knowledge of All Matters Related to Eternal Cessation 403
D. 13) Thorough Knowing of Non-Form Dharmas Unrelated to Mind 404
E. 14) The Great Powers Pāramitā 405
F. 15) The Four Unimpeded Knowledges Pāramitā 405
G. 16) The Pāramitā of Perfectly Complete Replies and Predictions 406
H. 17) Invulnerability to Harm by Anyone 409
I. 18) Their Words Are Never Spoken without a Purpose 410
J. 19) Their Speech Is Free of Error 412
K. 20) Complete Use of the Three Turnings in Speaking Dharma 413
L. 21) They Are the Great Generals among All Āryas 413
M. 22–25) They Are Able to Remain Unguarded in Four Ways 414
N. 26–29) They Possess the Four Types of Fearlessnesses 415
O. 30–39) They Possess the Ten Powers 417
1. The First Power 417
2. The Second Power 418
3. The Third Power 419
4. The Fourth Power 420
5. The Fifth Power 420
6. The Sixth Power 421
7. The Seventh Power 421
8. The Eighth Power 421
9. The Ninth Power 422
10. The Tenth Power 422
P. 40) They Have Achieved Unimpeded Liberation 422
Q. Summary Discussion of the Dharmas Exclusive to the Buddha 423

XXIV. Chapter 24: Verses Offered in Praise 427
A. The Importance of Praises to Mindfulness-of-the-Buddha Practice 427
B. The Praise Verses 427
## Contents

1. Verses in Praise of the Forty Dharmas Exclusive to the Buddhas 427
2. Verses Praising the Four Bases of Meritorious Qualities 430
   a. Verses Praising the Truth Basis of Meritorious Qualities 431
   b. Verses Praising the Relinquishment Basis of Meritorious Qualities 431
   c. Verses Praising the Quiescence Basis of Meritorious Qualities 433
   d. Verses Praising the Wisdom Basis of Meritorious Qualities 434
3. Concluding Praise Verses 436

**XXV. Chapter 25: Teachings Aiding Mindfulness-of-the Buddha Samādhi** 437

A. Initial Instructions on the Mindfulness-of-the Buddha Samādhi 437
B. Four Dharmas Capable of Bringing Forth This Samādhi 439
C. Four More Dharmas Capable of Bringing Forth This Samādhi 440
D. Four More Dharmas Capable of Bringing Forth This Samādhi 440
E. Four More Dharmas Capable of Bringing Forth This Samādhi 440
F. Four More Dharmas Capable of Bringing Forth This Samādhi 441
G. Four More Dharmas Capable of Bringing Forth This Samādhi 441
H. Five More Dharmas Capable of Bringing Forth This Samādhi 441
I. Five More Dharmas Capable of Bringing Forth This Samādhi 442
J. The Guidelines for Lay and Monastic Cultivation of This Samādhi 442
   1. Twenty Guidelines for Lay Cultivators of This Samādhi 443
   2. Sixty Guidelines for Monastic Cultivators of This Samādhi 443
   3. Fifty Dharmas Supporting Cultivation of This Samādhi 446
K. The Benefits of Cultivating This Pratyutpanna Samādhi 448
L. This Samādhi’s Various Stations and Levels of Cultivation 451
M. Various Qualitative Variations in How This Samādhi Manifests 451
N. Various Abhidharmic Classifications of This Samādhi 452
O. The Practitioner’s Offerings, Roots of Goodness, and Teaching 452
P. The Practitioner’s Use of the Four Means of Attraction 453
Q. The Practitioner’s Dedication of Roots of Goodness 453

**XXVI. Chapter 26: The Analogy Chapter** 455

A. The Bodhisattva Should Study, Cultivate, and Reach the Grounds 455
B. Seven Practices Characteristic of the First Ground Bodhisattva 455
C. Eight Accomplishments Associated with Entering the First Ground 456
D. The Essential Aspects of the Bodhisattva’s First Ground Cultivation 457
E. Additional Factors That the Bodhisattva Must Learn 458
F. The Benefit of Knowing These Dharmas and Their Skillful Means 461
G. An Analogy for a Bodhisattva’s Knowledge of the 10 Grounds Path 461

**XXVII. Chapter 27: A Summarizing Discussion of Bodhisattva Practices** 471

A. A Brief Presentation Intended to Finish the First Ground Discussion 471
B. Q: Before Finishing, Please Summarize the Bodhisattva Path 472
C. A: A Series of Statements Summarizing the Bodhisattva Practices 472
   1. Practice All Bodhisattva Dharmas & Abandon All Transgressions 472
   2. Be Single-Minded and Non-Neglectful in Practicing Good Dharmas 473
   3. Two Dharmas That Subsume the Path to Buddhahood 473
   4. Three Dharmas That Subsume the Path to Buddhahood 473
   5. Four Dharmas That Subsume the Path to Buddhahood 474
6. Five Dharmas That Subsume the Path to Buddhahood

7. Six Dharmas That Subsume the Path to Buddhahood

8. Seven Dharmas That Subsume the Path to Buddhahood

9. Eight Dharmas That Subsume the Path to Buddhahood

10. Nine Dharmas That Subsume the Path to Buddhahood

11. Ten Dharmas That Subsume the Path to Buddhahood

12. Faults to Be Urgently Abandoned on the Path to Buddhahood
   a. One Fault That Must Be Urgently Abandoned on the Buddha Path
   b. Two Faults That Must Be Urgently Abandoned on the Buddha Path
   c. Three Faults to Be Urgently Abandoned on the Buddha Path
   d. Four Faults to Be Urgently Abandoned on the Buddha Path
   e. Five Faults to Be Urgently Abandoned on the Buddha Path
   f. Six Faults to Be Urgently Abandoned on the Buddha Path
   g. Seven Faults to Be Urgently Abandoned on the Buddha Path
   h. Eight Dharmas to Be Urgently Abandoned on the Buddha Path
   i. Nine Dharmas to Be Urgently Abandoned on the Buddha Path
   j. Ten Dharmas to Be Urgently Abandoned on the Buddha Path

13. The 32 Dharmas of Genuine Bodhisattvas

14. Seven Additional Dharmas of Genuine Bodhisattvas

XXVIII. Ch. 28: Distinctions in the 2nd Ground’s Karmic Actions

A. The Ten Resolute Intentions Necessary for Entering the 2nd Ground
   1. The Straight Mind and the Pliant Mind
   2. The Capable Mind
   3. The Restrained Mind
   4. The Quiescent Mind
   5. The Truly Sublime Mind
   6. The Unmixed Mind
   7. The Unattached Mind
      a. Q: Doesn’t an Unattached Mind Contradict the Bodhisattva Vow?
      b. A: No, One Must Accord with the Mind of Equanimity
      c. Q: Why Must the Bodhisattva Again Develop the Straight Mind, etc.?
      d. A: Now, on the 2nd Ground, These Minds Become Solidly Established
      e. Q: What Is the Result of Deep Delight and Solid Establishment?
      f. A: These Types of Mind Will Forever After Be Effortlessly Invoked
      g. Q: What Are the Fruits of Acquiring These Ten Types of Mind?
      h. A: He Will Attain the Second Ground and a Threefold Stainlessness

B. The 2nd Ground Bodhisattva’s Ten Courses of Good Karmic Action
   1. Q: How Many Are Physical, How Many Verbal & How Many Mental?
   2. A: Physical and Mental Are Threefold and Verbal Are Fourfold

C. Definitions of Each of the Ten Courses of Good & Bad Karmic Action
   1. Killing
   2. Stealing
   3. Sexual Misconduct
   4. False Speech
   5. Divisive Speech
6. Harsh Speech 493
7. Scattered or Inappropriate Speech 493
8. Covetousness 493
9. Ill Will 494
10. Wrong Views 494
11. Right View 494
D. Abhidharma Categories Analyzing the 10 Courses of Karmic Action 495
1. Twenty Factors Used in Abhidharmic Analysis of Actions 495
2. The Twelvefold Discussion of Origins and Such 505
3. The Seven Types of Bad Actions, Their Origins, and Four Distinctions 508
4. More Subsidiary Distinctions Related to the Good and Bad Actions 510
5. Distinguishing “Karmic Deeds” versus “Courses of Karmic Action” 511
6. Four Distinctions: “Karmic Deeds” and “Courses of Karmic Action” 512
7. Three Kinds of Purity Used to Move Beyond the First Ground 513
8. The 10 Courses of Good and Bad Karma As Arbiters of One’s Destiny 514
9. Resolving to Abide in the 10 Good Actions & Teach This to Others 515
10. One Should Learn the Rebirth Results of the 10 Good & Bad Actions 516

XXIX. Chapter 29: Distinctions Pertaining to the Two Vehicles 521
1. Q: Which Beings Can Use the 10 Courses to Fulfill the Śrāvaka Path? 521
   a. Stanza #1 Commentary 522
   b. Stanza #2 Commentary 524
   c. Stanza #3 Commentary 524
   d. Stanza #4 Commentary 525
   e. Stanza #5–6 Commentary 526
   f. Stanza #7 Commentary 526
2. Q: Who Can Use the Ten Courses to Become a Pratyekabuddha? 527
   a. Stanza#1 Commentary 528
   b. Stanza#2 Commentary 528
   c. Stanza #3 Commentary 529
   d. Stanza #4 Commentary 530
   e. Stanza #5 Commentary 531
   f. Stanza #6–7 Commentary 532

XXX. Chapter 30: [Distinctions Pertaining to] the Great Vehicle 535
A. Q: Which Beings Can Use the Ten Courses to Become Buddhhas? 535
B. A: The Ten Courses Enable Buddhahood for Beings of This Sort (Verse) 535
C. An Extensive Line-by-Line Explanation of the Verse’s Deep Meaning 536
1. “Superiority of the Bodhisattva’s Cultivation of the Ten Courses” 536
   a. Five Ways in Which the Bodhisattva’s Practice is Superior 537
      1) Superiority of Vows 538
      2) Superiority of Solid Resolve 538
      3) Superiority of Resolute Intentions 539
      4) Superiority of Thoroughgoing Purity 539
      5) Superiority in the Use of Skillful Means 540
   2. The Bodhisattva’s “Measureless Cultivation” 540
      a. Immeasurability of Time 540
b. Immeasurability of Roots of Goodness

c. Immeasurability of Objective Conditions

d. Immeasurability of Ultimate Ends

e. Immeasurability of Dedication of Merit

3. The Bodhisattva’s “Extraordinary Cultivation”

a. His Extraordinary Capacity to Endure

b. His Extraordinary Vigor

c. His Solidity of Resolve

d. His Extraordinary Wisdom

e. His Extraordinary Karmic Fruits

4. The Bodhisattva’s Vows

a. The “Solidity” of His Vows

b. The “Goodness” of His Vows

5. The Bodhisattva’s “Great Compassion”

6. The “Unimpeded” Nature of the Bodhisattva’s Compassion

7. The Bodhisattva’s “Thorough Practice of Skillful Means”

a. His Knowledge of “the Correct Place and Time”

b. His Knowledge of “What Delights the Minds of Others”

c. His Knowledge of “What Causes Others to Turn & Enter the Path”

d. His Knowledge of “What Constitutes the Correct Sequence”

e. His Knowledge of “How to Lead and Guide Beings”

8. The Bodhisattva’s “Patient Endurance of Pain and Anguish”

9. The Bodhisattva’s “Never Abandoning Any Being”

10. The Bodhisattva’s “Deep Delight in the Buddhas’ Wisdom”


12. The Buddhas’ “Practice of the Powers”

13. The Buddhas’ “Practice of the Sovereign Masteries”

14. The Bodhisattva’s “Ability to Refute All Wrong Views”

15. The Bodhisattva’s “Preservation and Protection of Right Dharma”

16. The Bodhisattva’s “Valor”

17. The Bodhisattva’s “Ability to Endure”

18. The Bodhisattva’s “Vigor”

19. The Bodhisattva’s “Solid Resolve in Teaching Beings”

20. The Bodhisattva’s “Not Coveting His Own Happiness”

21. The Bodhisattva’s “Not Coveting a Measurelessly Long Life”

22. The Bodhisattva’s “Supremacy in All Endeavors”

23. The Bodhisattva’s “Freedom from Fault in All the Works They Do”

24. The Bodhisattva’s “Complete Purity” & “Success in Supreme Bases”

25. How the Ten Courses Enable the Attainment of Buddhahood

XXXI. Chapter 31: Guarding the Moral Precepts

A. General and Specific Results of the Ten Courses of Karmic Action

1. The Ten Courses of Good Karmic Action

a. General Karmic Results of the Ten Courses of Good Karmic Action

b. Specific Karmic Results of the Ten Courses of Good Karmic Action

2. The Ten Courses of Bad Karmic Action
XXXII. Chapter 32: An Explanation of the Dhūta Austerities

A. Having Seen 10 Benefits, Wear Correct Robes and Go on Alms Round

1. The Ten Benefits of the Appropriate Robes

2. The Ten Benefits of Obtaining One’s Food from the Alms Round

B. Dwelling in a Forest Hermitage

1. To Derive the Benefits of Dhūta Practice, Do Not Accept Invitations

2. Having Observed Ten Benefits, Remain in Solitude with 3 Exceptions

3. The Ten Benefits of Dwelling in Solitude in Forest Hermitage

4. When Leaving, One Should Maintain the Perception of Emptiness

5. Ten Reasons a Forest Dweller Might Come to a Temple or Stupa

6. The Forest Dweller’s Vigorous Cultivation of Right Dharma

7. Scriptural Citation on the Correct Purposes of a Forest Dweller

8. The Appropriate Dharmas of a Forest Dweller

9. The Means for Extinguishing Fear

10. Four Cases in Which a Forest Dweller May Gather with Others

11. The Aspects Defining Hermitage Dwelling Approved by the Buddhas

12. Hermitage Dwelling as a Means to Fulfill the Six Perfections

13. The Buddha’s Four Prerequisite Dharmas for Hermitage Dwelling
14. Other Bodhisattvas for Whom Hermitage Dwelling Is Beneficial 605
15. Four Fourfold Dharmas for the Forest Dweller 605
16. The Bad Results of Forest Dwelling without Wisdom and Vigor 606
C. Additional Discussions of the Dhūta Austerities 607
1. A Listing and Brief Discussion of The Other Ten Dhūta Austerities 608
2. The Benefits of the Other Ten Dhūta Austerities 609
   a. The Ten Benefits of Wearing Cast-Off Robes 609
   b. The Ten Benefits of Taking One’s Single Meal in a Single Sitting 609
   c. The Ten Benefits of Always Sitting and Never Lying Down 610
   d. The Ten Benefits of Not Accepting Food at the Wrong Time 610
   e. The Ten Benefits of Possessing Only One Three-Part Set of Robes 610
   f. The Ten Benefits of Accepting Robes Woven from Animal Hair 611
   g. The Ten Benefits of Laying out One’s Sitting Mat Wherever One Is 611
   h. The Ten Benefits of Dwelling beneath a Tree 611
   i. The Ten Benefits of Dwelling in a Charnel Field 612
   j. The Ten Benefits of Dwelling out in the Open 612
3. Additional Discussion of Matters Related to Hermitage Dwelling 613
   a. Five Types of Monks Who Dwell in a Forest Hermitage 613
   b. Additional Discussion of When One May Leave a Hermitage 613
      1) Proper Motivation When Leaving the Forest Hermitage 614
      2) Generating the Motivation to Benefit Both Self and Others 614
   c. On the Importance of Revering One’s Spiritual Teacher 615
      1) On the Difficulty of Repaying the Kindness of One’s Teacher 615
      2) On Maintaining the Proper Attitude toward One’s Teacher 616
      3) On Taking Direction from One’s Teacher 616
      4) On Not Seeking Praise or Benefit in Relating to a Teacher 616
      5) On Making the Teacher’s Good Qualities Well Known 616
      6) On the Need to Become a Good Lineage-Preserving Disciple 616
XXXIII. Chapter 33: Aids to Gaining the Fruits of Śīla 619
A. On the Purification of Śīla, Moral Virtue 619
1. Four Dharmas Enabling Purification of Moral Virtue 619
2. Four More Dharmas Enabling Purification of Moral Virtue 620
3. Four More Dharmas Enabling Purification of Moral Virtue 620
4. Four More Dharmas Enabling Purification of Moral Virtue 621
5. Four More Dharmas Enabling Purification of Moral Virtue 625
6. Four More Dharmas Enabling Purification of Moral Virtue 628
7. Four Kinds of Monks Who Break the Moral Precepts 631
8. Four Kinds of Monks of Which One Should Become the Fourth 631
   a. He Who Is a Monk Only in Form and Appearance 632
   b. He Who Merely Feigns Extraordinary Deportment 632
   c. He Who Is a Monk Only for Fame and Self-Benefit 633
   d. The Monk Who Genuinely Carries on Right Practice 633
9. Wrong Motivations for Upholding the Practice of Moral Virtue 634
10. Right Motivations for Upholding the Practice of Moral Virtue 635
11. The Benefits of Perfecting the Practice of Moral Virtue 636

Kalavinka.Org & Kalavinkapress.Org / Copyright (c) 2019 by Bhikshu Dharmamitra. 
All Rights Reserved. Please do not alter files or post elsewhere on the Internet.
XXXIV. Chart 34: In Praise of the Moral Precepts 639

XXXV. Chapter 35: The Karmic Rewards of the Moral Precepts 647
   A. The Second Ground Bodhisattva as a Wheel-Turning King 647
   B. The Wheel-Turning King’s Treasures 647
      1. His Gold Wheel Treasure 647
      2. His Elephant Treasure 648
      3. His Horse Treasure 648
      4. His Prime Minister of Military Affairs Treasure 648
      5. His Treasury Minister Treasure 648
      6. His Jewel Treasure 649
      7. His Jade Maiden Treasure 649
   C. Four Qualities of the Wheel Turning King 651
   D. A Description of a Wheel-Turning King’s Domain, Rule & Qualities 651
Translator’s Introduction

As the latest in my series of translations of bodhisattva path texts important in the history of Classic Indian and Chinese Mahāyāna Buddhism, I present here my English translation of Tripiṭaka Master Kumārājiva’s rendering from Sanskrit of Nāgārjuna’s Treatise on the Ten Grounds (Daśabhūmika-vibhāṣā).¹ This is a text devoted to explaining in great detail the aspects of practice involved in ascending through the ten “grounds,” “planes,” or “levels” of bodhisattva path cultivation that are described in the Ten Grounds Sutra (Daśabhūmika-sūtra) and in the nearly identical “Ten Grounds” chapter of the Flower Adornment Sutra (Avataṃsaka-sūtra). (In order to encourage and facilitate deeper study of this topic, I have translated both of these closely related texts which are available under separate cover from Kalavinka Press.)

Although Dharmarakṣa was the first one to translate this text into Chinese, his 265 CE translation of this treatise has been lost.² The edition of Nāgārjuna’s Treatise on the Ten Grounds that I have translated here is the only one that exists in any language, namely the 17-fascicle Shizu piposha lun (十住毘婆沙論) or Daśabhūmika-vibhāṣā that is preserved in the Taisho edition of the Buddhist canon (T no. 1521). It was translated from Sanskrit into English by Tripiṭaka Master Kumārājiva as dictated to him from memory by Tripiṭaka Master Buddhayaśas sometime between the latter’s arrival in Chang’an in 408 and his return to Kashmir four years later.

Although, having studied it closely, I find this 35-chapter treatise to be beautifully and awesomely complete in itself as a close description of the principles and practices necessary for entering and mastering the first two of the ten bodhisattva grounds, it is probable that this text as translated by Kumārājiva was originally part of a much larger work. Fortunately, the edition that we have is, in and of itself, a wonderfully thorough training manual for moving from the life of a common unenlightened person to that of an irreversible bodhisattva well along on the path to buddhahood.

A Brief Description of the Treatise Contents

As noted above, this text consists of 35 chapters³ in 17 fascicles that describe in great detail the principles and practices involved in
entering the bodhisattva path and in perfecting in correct sequence the practices of the first and second grounds, “The Ground of Joyfulness,” and “The Ground of Stainlessness.”

Chapter 1, “The Introduction,” discusses the author’s motivations and aims in composing this treatise. Chapter 2 through 27 explain the first ground’s practices. Chapter 28 through 35 explain the second ground’s practices.


A Condensed Description of Each Chapter’s Contents

To give the reader a quick idea of the general content of each of the chapters, I present immediately below only the briefest of general descriptions. For a much more detailed outline of the contents of each chapter, I refer the reader to my 18-page “Directory to Chapter Subsections” which follows immediately after the “General Table of Contents.

1) The Introduction: This chapter consists of a general discussion of the whole treatise, a description of Nāgārjuna’s motives in writing the treatise, and a close explanation of the “refuge” verse that opens the treatise.

2) Entering the First Ground: This chapter lists the names and meanings each of the ten grounds, explains how one enters the first ground, and discusses why this ground is called “The Ground of Joyfulness.”

3) The Characteristics of the Ground: This chapter describes the character of the first-ground bodhisattva, focusing in particular on this bodhisattva’s distinctive features. It also explains why his mind is for the most part joyful and explains the nature of his fearlessness.

4) Purification of the Ground: This chapter describes 27 dharmas involved in purifying the first ground.
5) **The Explanation of the Vows:** This chapter describes the bodhisattva’s ten great vows in great detail.

6) **On Producing the Bodhi Resolve:** This chapter describes and explains the seven causes and conditions involved in generating the resolve to achieve the utmost, right, and perfect enlightenment.

7) **On Training the Mind:** This chapter describes the many different sorts of causes and conditions that might cause the bodhisattva to lose his resolve to reach the enlightenment of a buddha.

8) **On the Avaivartika:** This chapter describes the characteristics of the bodhisattva who has fallen into ruination and the characteristics of the bodhisattva who has become irreversible on the path to buddhahood.

9) **On the Easy Practice:** This chapter describes using the path of “the easy practice,” mindfulness of the buddhas, to succeed in reaching the ground of the avaivartika or “irreversible” bodhisattva.

10) **Getting Rid of Karma:** This chapter describes the methods for purifying past bad karma, specifically referencing repentance, entreating, rejoicing in others’ merit, and dedication of merit.

11) **Distinctions with Regard to Merit:** This chapter discusses the merit and karmic rewards of repentance, entreating, rejoicing, and transference of merit and also explains how repentance results in less severe retribution from grave karmic offenses.

12) **Distinctions with Regard to Giving:** This chapter discusses the karmic rewards of giving and also explains what constitutes pure giving and impure giving.

13) **Distinctions with Regard to the Giving of Dharma:** This chapter explains the superiority of Dharma giving over material giving and discusses the qualifications of someone who teaches the Dharma.

14) **The Characteristics of the Refuges:** This chapter discusses how one takes refuge in the Buddha, the Dharma, and the Sangha as well as how one practices mindfulness of the Buddha, mindfulness of the Dharma, and mindfulness of the Sangha.

15) **The Five Moral Precepts:** This chapter explains the practices beneficial to self and beneficial to others while also explaining the dharma of the five lay precepts.

16) **On Realizing the Faults of the Householder’s Life:** This chapter details for the lay bodhisattva the faults of the household life,
thereby encouraging the layperson to consider the advantages of becoming a monastic. It also describes the practice of the six perfections.

17) On Entering the Temple: This chapter describes the practices adopted by the layperson on entering the grounds of stupas and temples, explains how to take and maintain the eight abstinence precepts, and compares the lay practice with monastic practice.

18) The Jointly Shared Practices: This chapter describes the practices common to both lay and monastic bodhisattvas while also describing a buddha’s 32 major marks and the karmic causes that bring them about.

19) The Four-fold Dharmas: This chapter explains how wisdom is the origin of the 32 marks while also setting forth many fourfold lists that explain how wisdom is acquired, how wisdom is lost, how one’s roots of goodness are devoured, how one’s roots of goodness increase, and so forth.

20) Mindfulness of the Buddhas: This chapter describes the method for acquiring the pratyutpanna samādhi wherein one is allowed to see the Buddhas. It explains that one should cultivate mindfulness and contemplation of the Buddhas’ form bodies in reliance upon their 32 major marks and 80 subsidiary characteristics.

21) Forty Dharmas Exclusive to Buddhas (Part 1): This chapter lists 40 dharmas exclusive to buddhas and discusses the first nine of those 40 dharmas that serve as the basis for practicing mindfulness of all buddhas’ Dharma body.

22) Forty Dharmas Exclusive to Buddhas (Part 2) – Challenges to the Reality of Omniscience: This entire chapter is devoted to refuting the various challenges to the claim that buddhas are omniscient.

23) Forty Dharmas Exclusive to Buddhas (Part 3): This chapter begins by explaining the tenth of the exclusive dharmas, that of “thorough knowing of matters that are unfixed,” continues by explaining the rest of the 40 exclusive dharmas, and then ends by introducing an additional 44 exclusive dharmas.

24) Verses Offered in Praise: This chapter explains that one is to use the 40 dharmas exclusive to the Buddhas in one’s practice of mindfulness of the Buddha and then presents praise verses to be used as a means for successfully entering the mindfulness-of-the-Buddha samādhi.
25) *Teachings to Aid the Mindfulness-of-the-Buddha Samādhi*: This chapter sets forth the method for acquiring the *pratyutpanna* samādhi while also describing the karmic rewards derived from this samādhi.

26) *The Analogy Chapter*: This chapter sets forth the analogy of the great guide leading fellow travelers across treacherous terrain to a great city while also describing in greater detail the knowledge essential to deeply understanding and practicing the bodhisattva path.

27) *A Summarizing Discussion of the Bodhisattva Practices*: This chapter presents a general explanation of all the dharmas practiced by the bodhisattva along with a discussion of the differences between the practitioner who is a bodhisattva in name only and the practitioner who truly is a genuine bodhisattva.

28) *Distinctions in the Second Ground’s Courses of Karmic Action*: This chapter begins by introducing ten types of resolute intentions that should be adopted by the first-ground bodhisattva wishing to reach the second ground. It continues then with detailed explanations of each of the ten courses of good karmic action and the ten courses of bad karmic action.

29) *Distinctions Pertaining to Śrāvakas and Pratyekabuddhas*: This chapter begins by asserting that the ten courses of good karmic action enable the practitioner to access the ground of a śrāvaka-disciple, the ground of a pratyekabuddha, and the ground of a buddha. It then describes which sorts of beings may reach the grounds of śrāvaka-disciples and pratyekabuddhas by relying upon the practice of the ten courses of good karmic action.

30) *Distinctions Pertaining to the Great Vehicle*: This chapter describes which sorts of beings may reach the ground of a buddha through cultivation of the ten courses of good karmic action. It also asserts that a bodhisattva’s cultivation of the ten courses of good karmic action is superior to such cultivation as undertaken by adherents of the śrāvaka-disciple and pratyekabuddha vehicles.

31) *Guarding the Moral Precepts*: This chapter describes the general and specific karmic rewards resulting from cultivating the ten courses of good karmic action. It then presents sixty-five aspects of the perfection of moral virtue in accordance with *The Jeweled Summit Sutra*. 
32) An Explanation of the Dhūta Austerities: This chapter describes the correct practice of the twelve dhūta austerities, their benefits, and the conditions under which they may be set aside.

33) Aids to Gaining the Fruits of Śīla: This chapter describes the dharmas that enable purification of one’s practice of moral virtue. It also describes four types of monks of which the first three are worthy of censure and the fourth is to be emulated.

34) In Praise of the Moral Precepts: This chapter begins by asserting that, “The bodhisattva who purifies his observance of the moral precepts in this manner is able to gather together all sorts of meritorious qualities and derive all manner of benefits.” It then proceeds to quote Akṣayamatī Bodhisattva’s extensive praise of the moral precepts.

35) The Karmic Rewards of the Moral Precepts: This chapter describes the second-ground bodhisattva’s manifestation as a wheel-turning king who instructs beings in the practice of the ten course of good karmic action.

On the Completeness and Ultimacy of This Treatise

Although this treatise primarily focuses its discussions on how to understand the principles, how to develop the qualities, and how to master the skills required to reach the first two of the bodhisattva grounds, its utility is not limited to accomplishing that already very amazing, beautiful, and daunting feat. In fact, the range of the discussions in this text are so broad and deep that they apply to the entire path to buddhahood. Indeed, if one were to deeply study this text together with the Ten Grounds Sutra, one would then already possess a very complete map of how to proceed all the way to the perfect enlightenment of a buddha.

So many other additional aspects of knowledge, wisdom, powers, skills, and qualities are mastered on these first two grounds that I think it would be fair to say that most of us would need to cultivate the bodhisattva path for many hundreds of lifetimes before we could move beyond the teachings presented in this wonderful treatise by Nāgārjuna.

As noted in Chapter 29, this treatise does indeed provide all of the teachings a practitioner would need to reach all the way to buddhahood: “These ten courses of good karmic action enable the practitioner to reach the grounds of the śrāvaka disciples, also enable
him to reach the ground of the *pratyekabuddhas*, and also enable him to reach the ground of the Buddhas.”

In the very next chapter, Chapter 30, Nāgārjuna answers the question, “Which sorts of beings can the ten courses of good karmic action also cause to reach the ground of buddhahood?”, doing so by setting forth the following verse distinguishing these bodhisattvas from practitioners attracted to the individual-liberation paths idealizing arhats and *pratyekabuddhas*:

The way they practice the ten courses of good karmic action is superior to that of the two other classes of practitioners, for they engage in measureless extraordinary cultivation superior to that of anyone else in the world.

They bring forth vows that are both solid and good, perfect the great compassion that cannot be impeded, adeptly take on the practice of skillful means, and patiently endure every sort of pain and anguish.

They do not abandon any being, deeply cherish the wisdom of the Buddhas, and delight in those who completely and thoroughly practice the Buddhas’ powers and sovereign masteries.

They are able to refute all ideas involving wrong views and accept and protect the Buddhas’ right Dharma. They are valiant, able to endure, and vigorous, and are possessed of solid resolve in teaching beings.

They do not covet or become attached to their own happiness or to living a measurelessly long life. They are supreme in all their endeavors and free of fault in all the works they do. They possess every kind of purity and come forth through the practice of all the supreme bases. The courses of good karmic action enable these persons to reach the ground of the Bhagavats who possess the ten powers.

A close perusal of the above verses should bolster the practitioner’s confidence in the completeness and ultimacy of the teachings presented in this treatise.

**In Summation**

I first happened on this text many years ago when searching the Buddhist canon for the most important bodhisattva path texts to translate into English. I immediately fell in love with it and started translating it back in 2004, but had to take a break from it for a few
years due to health reasons and also because I was preoccupied with fourteen other bodhisattva path manuscripts I published as the first ten Kalavinka Press volumes in 2009.

I finally finished a first draft translation of this treatise in late spring of 2011 which I did not finish revising until early 2018, this because I was deeply involved in creating a translation of the Ten Grounds Sutra (now available) and the Avatamsaka Sutra (which, though long since completed, is still being revised and edited).

I have always felt that Nāgārjuna’s Treatise on the Ten Grounds is one of the most important and most inspiring bodhisattva path texts in the Buddhist canon and one that simply must be translated into English as soon as possible. Hence it gives me great pleasure to finally be able to bring forth this translation for the perusal of English-speaking Dharma students and practitioners devoted to the deep study of the bodhisattva path.

Although, aided by the critical comments of a group of Dharma friends and colleagues, I have given this translation my best effort and the greatest care to ensure accuracy, I am aware that there may still be room for refinements here and there. To that end, I invite constructive comments by email via the Kalavinka.org website. That said, I remain very confident that this book will suffice to advance the western reader’s understanding of right practice of the bodhisattva path as taught by Ārya Nāgārjuna.

Bhikshu Dharmamitra
Seattle
April 23, 2019
Introduction Endnotes

1. Although it is common to see the Sanskrit title of this work reconstructed in English academic articles as “Dasabhūmika-vibhāṣā-śāstra,” this based on its Chinese title as Shizhu piposha lun (十住毘婆沙論), “Ten Grounds Vibhāṣā Treatise,” Hirakawa reconstructs this title as simply “Dasabhūmika-vibhāṣā,” probably because he recognized that the lun (論) or “treatise” in the Chinese title was only ever intended by Kumārajiva and other translators to notify the Chinese reader that a vibhāṣā is a kind of treatise. That is to say, he most likely did not intend it as a translation of the Sanskrit word śāstra.

2. In an article on Nāgārjuna, Joseph Walser writes: “Of two things we can be fairly certain. First, according to two sixth-century catalogues of Buddhist texts translated into Chinese, Dharmarakṣa translated a work called the Treatise Commentary on the Sūtra of Ten Stages (the Daśabhūmika-vibhāṣa-śāstra) in 265 ce that he ascribes to Nāgārjuna.” (Powers, p. 498)

3. Although the Taisho edition of this text restarts the chapter numbering after Chapter 27 by designating Chapter 28 as “Chapter One,” I instead follow the chapter numbering of the SYMG editions, all of which number this treatise as consisting of a series of 35 continuously numbered chapters. The apparent rationale for the Taisho edition’s restarting the numbering at Chapter 28 is to call the reader’s attention to the fact that the first 27 chapters are at least nominally devoted to explaining the first ground whereas the final 8 chapters constitute a new section consisting of N’s explanation of the second ground. In any case, the reader should be aware that headings of these sorts for the most part originate with the Chinese translation team, not with the Indian text.

4. This condensed description of each chapter borrows from and expands upon a very similar Chinese language narration found as part of “A Simplified Introduction to the Daśabhūmika Vibhāṣā” (十住毘婆沙論簡介) by the Chinese Buddhist monk Hou Guan of the Fuyan Buddhist Studies Institute (福嚴佛學院, 釋厚觀, 09/18/2001). As of this writing (July, 2018), the document can be found at this URL: http://www.fuyan.org.tw/main_edu/1521-00c.doc

5. My complete translation of the Ten Grounds Sutra is available from Kalavinka Press.

6. These “four bases of meritorious qualities” are truth, relinquishing, quiescence, and wisdom.